

84(2Рос=Комм)-5
В 87

ЗАРНИ ЛЮСЯ

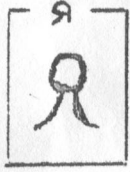
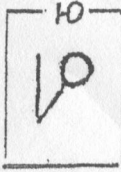
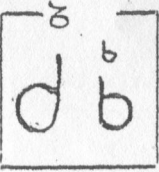
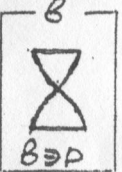
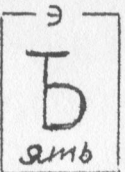
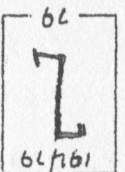
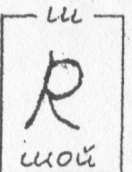
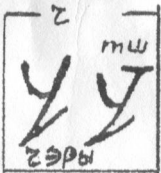
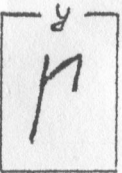
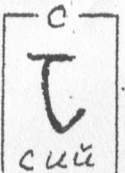
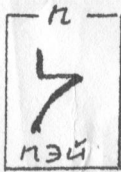
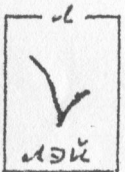
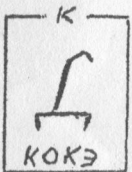
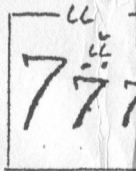
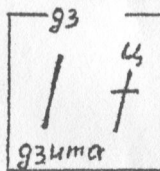
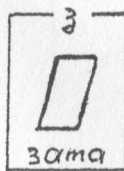
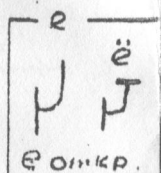
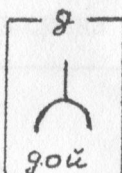
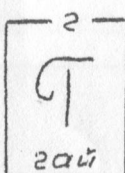
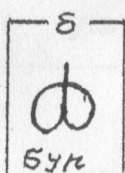
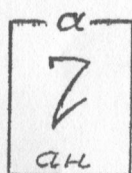
(Людмила Втюрина)

КЫВБУРЪЯС



СЫКТЫВКАР
2010

Древнепермский алфавит коми языка
с добавлением букв й, љ, ѐ, ф, х, ц, щ, з, ь, в, я
из современных коми-русского алфавита



020V7 1P7R

B87

(1P0V7VZ 8TP07VZ)



ДЗХОРДРА

ДЗХОРДРА

2010

НАЦИОНАЛЬНАЯ ДЕТСКАЯ
БИБЛИОТЕКА РЕСПУБЛИКИ КОМИ
ИМ. С.Я.МАРШАКА

406868

81, г. Сыктывкар, Советская, 20

Кывбуръяс

Кывбуръяс, кывбуръяс — пöсь синва мольяс,
ті менам вужъяс пыр писькöдчысь ёльяс.
Дыр жö ті сöдзинныйд, корсинныйд вынъяс,
гожъялöм асыв моз восьтінныйд синъяс.

Банйöм нянь тупöсь кодъ веж петан кывъяс,
дойлön да радлунлön йöлöга шыяс.
Дыр жö ті кисьминныйд лолын да юрын,
регыд ті вöянныйд олöмлön нюрын.

Кывбуръяс, лöсьöдчöй йöз дорö петны,
кöсьйöмъяс збыльмöдны, вермöмъяс сетны,
мусмöдны сьölöмъяс, бурмöдны мөвпъяс,
вöвлытöм рöмъясön мичмöдны вöтъяс.

ՀԷՃՓԻՎԺՐԷ

ՀԷՃՓԻՎԺՐԷ, ՀԷՃՓԻՎԺՐԷ - ԿՈՒԵ ԵՐՄՅՉ ՄՈՒԵՐԷ,
ՇՉ՝ ՄԻՄՆՄԻ ՏԻՄԻՐԷ ԷԼՍ ԷՐԵԼԴՈՒՅԷԷԷ ՄԵՐԷ.
ՀԵՍ ՄՈՒՇՉ ԵՈՒՇՄՄԸ, ՀՈՍԷՇՄՄԸ ՏԵՄԺՐԷ,
ԵՈՒՄԺՐԸՆՈՒ ՇԷՋ ՄՈՍ ՏՈՒԵՇՉՄՄԸ ԵՐՄԺՐԷ.

ՓԵՆՇՈՒ ՄՐՄԵ ՇԻՇՈՒԵ ՀՈՒԵ ՏԻՄ ԷՄՇՄ ՀԷՃՐԷ,
ՀՈՒՆՈՒ ԿԵ ԵՇՀԵՄԵՆՈՒ ՇՈՒՈՒՇ ԶԷՐԷ.

ՀԵՍ ՄՈՒՇՉ ՀԷՇՄՇՄՄԸ ԼՈՒՄ ԿԵ ՄՍՄ,
ԵՄՄԷՀ ՇՉ ՏՈՒՄՄԸ ՈՒՈՒՆՈՒ ՄՍՄ.

ՀԷՃՓԻՎԺՐԷ, ԼՈՒԵՈՒՅՈՒՇ ՇՈՍ ՀՈՍՈՒ ԷՄՄԷ,
ՀՈՒՇՈՒՄԺՐԷ ՍՓԷԵՄՈՒՄԷ, ՏԻՍՈՒՄԺՐԷ ԵՄՄԷ,
ՄԻՇՄՈՒՄԷ ԵՈՒՆՈՒՄԺՐԷ, ՓԻՍՄՈՒՄԷ ՄՈՒՏԺՐԷ,
ՏՈՒՄՇՈՒ ՄՈՒՄԺՐԸՆՈՒ ՄՇՄՄՈՒՄԷ ՏՈՒՄԺՐԷ.

Пырин сьолөмө

Менам синъясысь корсян шоныдсö,
збыльсö, югыдсö, медся долыдсö.
Шогтö пальöдиг менö гажöдан,
көть и мөдöс на думөн радейтан.

Ог төд, донаой, мыйтор думыштін.
Пöся сывтырйөн менö курыштін.
Пырин сьолөмө тешкодь сёрнинад.
Менсьым олөмөс вежны сёр нин öд.

Вез кодь йитöдным жеб да вöсньыдик.
Шудным көч бөж кодь дзöля, дженьыдик.
Гашкö, тырмас нин миян йöйтавны?
Майбыр кад йылысь мудзи мөвпавны.

Көть и мөдöс на думөн радейтан,
шогтö пальöдиг менö гажöдан.
Менам синъясысь корсян шоныдсö,
збыльсö, югыдсö, медся долыдсö.



ՀԸՎՐՎ ԵՅՆՆՈՒՄՈՒ

ՄԻՎԵՄ ԵՐԱՅԵԼԵԵ ԸՈՐԵՐՆ ԶՈՆԻՆՈՒ,
ՓՓԵԼԵՆՈՒ, ԿՏԵԼՈՒՆ, ՄԻՆԵՐ ՈՐԵԼՈՒՆ:

ԶՈՒՄՈՒ ԶԵԼՆՈՒՄՈՒ ՄԻՎՈՒ ԵՐԱՅԵԼԵՆ,

ԸՈՒՄ Զ ՄՈՒՄՈՒ ՎԶ ՈՒՄՈՒ ՎԶՈՒՄՈՒ:

ՈՒ ՄՈՒ, ՈՐԵԼՈՒՆ, ՄԵՐՈՒՄ ՈՒՄԵՐՈՒՆ,

ԶՈՒՄ ԵՐԵԼԵՆՈՒ ՄԻՎՈՒ ԸՈՐԵՐՈՒՆ,

ՀԸՎՐՎ ԵՅՆՆՈՒՄՈՒ ԵՐԸՈՒՆ ԵՐՈՒՄՈՒՆ,

ՄԻՎԵԼՆՈՒ ՈՐԵԼՈՒՆ ԶՈՒՄՆ ԵՐՈՒ ՎՐՈՒ ՈՒ:

ԶՈՒ ԸՈՒՆ ԶՈՒՄՈՒՆՈՒ ՄՈՒ ՈՒ ԶՈՒՆՈՒՆՈՒ:

ԶՈՒՆՈՒ ԸՈՒՆ ԶՈՒՆ ԸՈՒՆ ՄՈՒՆ, ՄՈՒՆՈՒՆՈՒ:

ԵՐՈՒՆ, ԵՐՈՒՆ ՎՐՈՒ ՄՈՒՆ ԶՈՒՄՈՒՆՈՒՆ

ՄԵՐՈՒՆ ԸՈՒ ԶՈՒՆՈՒ ՄՈՒՆ ՄՈՒՆՈՒՆՈՒՆ:

ԸՈՒՄ Զ ՄՈՒՄՈՒ ՎԶ ՈՒՄՈՒ ՎԶՈՒՄՈՒ,

ԶՈՒՄՈՒ ԶԵԼՆՈՒՄՈՒ ՄԻՎՈՒ ԵՐԱՅԵԼԵՆ:

ՄԻՎԵՄ ԵՐԱՅԵԼԵԵ ԸՈՐԵՐՆ ԶՈՆԻՆՈՒ,

ՓՓԵԼԵՆՈՒ, ԿՏԵԼՈՒՆ, ՄԻՆԵՐ ՈՐԵԼՈՒՆ:

Зэрб. Аски - Ыджид лун.
Ба гурано видзбдча.
Пемид паськѣм нем оз мун.
Нимъялшмѣн минбдча.

Олѣм гыасын эг пѣд.
Радна пулы, пембсѣл.
Эска, кѣтъ и ог на тѣд
ачым, кутшѣм Енъяслы.

Нинѣм вылѣ дѣт ог кут.
Лѣхсѣ вѣжѣ вольтсѣм.
Менным усѣн помѣм шуд -
лонн татчѣе ольтсѣн.

+ + +

ՍԵՐՈՒ. ԶԵԼԴ - ԶԹԶՈՒ ՆԻՆ.

ՃԶ ԴԻՎԶՆՈՒ ՑԶԻՈՒԿԶ.

ՀԻՄՆՈՒ ԻԶԵԳՈՒՄ ՄԻՄ ՈՍ ՄԻՆ.

ՎՐՈՒԴՐԻՈՒՄՈՒՆ ՄԶԿՈՒԿԶ.

ՈԼՈՒՄ ԴԶՐԵԶՆ ՅԴ ԻՈՒ.

ՄԶՈԼԶ ԿԻԼԶ, ՀԻՄՈՒԵԼԶ.

ԵԶԼԶ, ԼՈՒԵԶ ? ՈՒ ՎԶ ԵՈՒ

ԶԿԶՄ, ԼԻԿՈՒՄ ԽՎԻԶԵԼԶ.

ՎԶՆՈՒՄ ՑԶԼՈՒ ԼՈՒՄ ՈՒ ԼԻԶ.

ԼԻԼԵՈՒ ՑԻՄՈՒ ՑՈԼԵԶԵԳՈՒՄ.

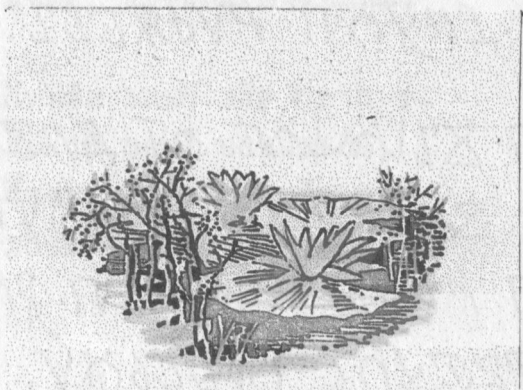
ՄԻՎԵԶՄ ԻԶԶԶ ԻՈՒԵՈՒՄ ԶԻՈՒ -

ԼՈՒՆԶ ԵԶԵԿՈՒՄ ՈԼԵԶԵԳՈՒՆ.

Лысва войт

Лысва дзирдыштас турун пөвстын,
дзоля дивө кодъ, сөдзысь-сөдз.
Мортыс му вылас локтө гөсьтөн.
Дженъыд олөмыс, мый көть вөч.

Васөд турунсө шонді косьтас.
Сылас сынөдын асья мойд.
Ловтө тадзи жө Енмыс босьтас.
Быран, бытьтөкө лысва войт.



Зарни Ошпи

Тэнад синъяс — вёрса тыяс.
Небыд тупёсьяс кодъ кияс.
Восьса чужом ворсё нюмён.
Видзёдласыд югзё думён.

Кывбуръясад — сынöd гыяс,
шемöсмöдан войся шыяс,
помтöм дойлөн джуджыд джумъяс,
шудлун йылысь кыпыд думъяс.

Ас кыв сөвмöдан да видзан,
нимкодсян сылөн мичён.
Чужанітö ловнад кылан,
долыдпырысь олан-вылан.

Ме зэв рад, мый аддзи ёртös,
бурö эскысь шоныд мортös.
Зарни Ошпи, тэ мем колан
шонді моз, но шоча волан.

Видзёдласыд югзё думён.
Восьса чужом ворсё нюмён.
Небыд тупёсьяс кодъ кияс.
Тэнад синъяс — вёрса тыяс.

ԼԶՈՎՉ ՈՐԴՉ

ԵՃՎԶԻ ԵՉՎԺԻԼ - ՃՈՎԵԶ ԵՂԻԼ.
ՎԻՓԵԻ ԵՄԻՆՆԵՐԵԼ ԸՈՐԻՑ ԸՉԻԼ.
ՃՈՒԵԵԶ ԿԻՄՈՎ ՃՈՎԵՆ ՎՈՎՈՎ.
ՃԻՐԻՆԵԶԵԻ ԽՏՈՑԻ ՈՒՄՈՎ.

ԸՅՃՓԻՎԻԼԵԻ - ԵՂՎՈՐ ԵՂԻԼ,
ՔՄՈՎՆԵՐԻՆՆԵՐ ՃՈՎԵՐ ՔՂԻԼ,
ՆՈՎԵՆՆԵՐ ՈՐՆՆՈՎ ԿԻՄՆԵՐ ԿԻՄՈՎ
ՔԻՐԻՄՆ ԶՆԵԶԵԼ ԸՂԻՆՆԵՐ ՈՒՄՈՎԻԼ.

ԵԵ ԸՂՃ ԵՆՃՈՎՈՐՆԵՐ ՈՂ ՃԻՂԵՎ,
ՎՉՈՐՈՐԻԼԵՐՎ ԵՂՆՈՎ ՄՉԿՈՎ.
ԿԻՄՆԵՎՆԵՆՆԵՐ ԼՈՃՎԵԻ ԸՂԵԶՎ.
ՈՐԵՐԻՆՆԵՐՆԵՐ ՈՒՂՎ-ՃՂԵԶՎ.

ՎԻ ՈՅՃ ՈՂԻ, ՄԵՉ ԸՈՐԻ ԵՃԵՆՆԵՐ,
ՓԻՎՈՐ ԵԵԸԵԵ ՔՈՎՆԻ ՄՈՎԵՆՆԵՐ.
ԼԶՈՎՉ ՈՐԴՉ, ԵՃ ՄԻՄ ԸՈՒՂՎ
ՔՈՎԻՉ ՄՈՐ, ՎՈ ՔՈՎՉ ՃՈՒՂՎ.

ՃԻՐԻՆԵԶԵԻ ԽՏՈՑԻ ՈՒՄՈՎ.
ՃՈՒԵԵԶ ԿԻՄՈՎ ՃՈՎԵՆ ՎՈՎՈՎ
ՎԻՓԵԻ ԵՄԻՆՆԵՐԵԼ ԸՈՐԻՑ ԸՉԻԼ
ԵՃՎԶԻ ԵՉՎԺԻԼ - ՃՈՎԵԶ ԵՂԻԼ

Енэжизлы

Кор тэ йөзкөд,
ворса нюмөн
тэнад синъясын.
Сыла чөскыд
көра думөн
олөм шыясын.

Кор тэ өтнад,
ловзя тунөн
тэнад киясын.
Суна вөтад,
ланьта унмөн
тэнад сывъясын.

ԻՄԵԱԴՈՒՆ

ԸՈՐ ԵՃ ԶՈՐԴՈՒ,
ՃՈՐՇՆ ՎՐՈՒՅՆ
ԵՃՆՉՈՒ ԵԶՋԱՇՆՎ.
ԵՆԻՆ ԿՈՒՐԴՈՒ
ԸՈՐՇ ՈՒՐՈՒՅՆ
ՈՒՐՈՒ ԶՋԱՇՆՎ.

ԸՈՐ ԵՃ ՈՐՇՈՒ,
ԼՈՃՈՐ ԵՐՈՒՅՆ
ԵՃՆՉՈՒ ԸԶԱՇՆՎ.
ԵՐՈՒ, ՃՈՐՇՈՒ,
ԼՇՈՐՇ ԻՐՈՒՅՆ
ԵՃՆՉՈՒ ԵՃՋԱՇՆՎ.

Юрйыв кодзув

Енма-муа костын шоча
Югнитлывлан, пета воча.
Вольной светас отнад кылан
менсым шытөг бордысь ссылан.

Мусаникёй муніс ылө.
Видзөдлас кө енэж вылө,
сійо казялас жö öні,
кызди пöртмасын тэ сәні.

Шуштöммисны арся рытьяс.
Гажөдöны тэнад дзирдъяс.
Аддзывлытöм эзысь мичöн
менö ышöдан да видзан.

Юрйыв кодзув, öзйы, öзйы,
ыджыд эбöс йöзлы вöзйы.
Аслад көдзыд гуся нюмөн
кокньöд юрöс тешкодъ думөн.

ԽՈՎՉԵՑ ԸՆԴՈՒՄՑ

ԽՈՎՉ-ՄԱՐ ԸՆԴՈՒՄՑ ԽՈՎՉ

ԽՈՎՉՉԵՐԵՐԵՐ, ԽՈՎՉ ԶՈՎՉ.

ԶՈՎՉՈՐՉ ԶՈՎՉՉ ԶՈՎՉՉ ԸՆԴՈՒՄՑ

ՄԽՈՎՉՉ ԽՈՎՉՉ ԶՈՎՉՉ ԶՈՎՉՉ.

ՄԽՈՎՉՉՉ ԶՈՎՉՉ ԶՈՎՉ.

ԶՈՎՉՉՉ ԸՆԴՈՒՄՑ ԶՈՎՉ,

ԶՈՎՉ ԸՆԴՈՒՄՑ ԶՈՎՉՉ,

ԸՆԴՈՒՄՑ ԶՈՎՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉ.

ԶՈՎՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉ.

ԶՈՎՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉ.

ԶՈՎՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉ

ՄԽՈՎՉՉ ԶՈՎՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉ.

ԽՈՎՉԵՑ ԸՆԴՈՒՄՑ, ԶՈՎՉՉ, ԶՈՎՉՉ,

ԶՈՎՉՉ ԶՈՎՉՉ ԶՈՎՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉ.

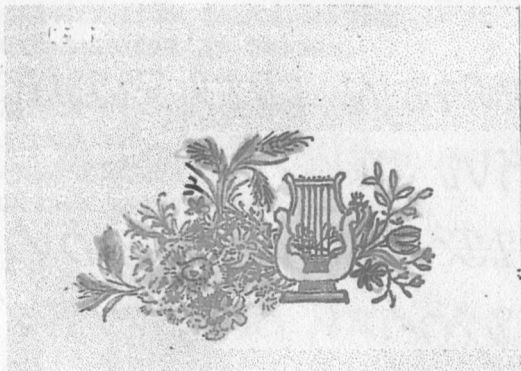
ԶՈՎՉՉ ԸՆԴՈՒՄՑ ԶՈՎՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉ

ԸՆԴՈՒՄՑ ԶՈՎՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉՉ.

Андел лэччас

Гулыд ывлаыс садьмё чёла.
Кыа дзирдъясöd надзён кела.
Синъяс водзын тэ мыйла жödзан?
Кор нö ас кийсь менö лэдзан?

Кыськö вылісянь андел лэччас,
ловлөн лэбулö лöня дзебсяс.
Тайö радлунсö дыр ме видза,
медым олöмыс вöлі мича.



ՀՎԻՆ ԵՄՄԵ

ԴԻՆՈ ՆՃԵՇԷ ԶԵՐԵՄՈ՞ՅՈՒՆ.
ԸՆԶ ԻԶԴՐՈՒՄԻՆ ՎԵՐՈ՞Վ ԸՄԵ.
ԶԵՄԵՐ ԶՈՒՆ ՇԵ ՄԼԵՆ ԼՈՒՆ?
ԸՆԶ ՎՈ՞ ԶԷ ԸՇԷՇԵ ՄԻՆՈ՞ ԵՄՄԵ?

ԸՇԷՇԵ՞ ԶԼԵՇԵՐՈ՞Յ ԶՎԻՆ ԵՄՄԵ,
ԼՈՒՆՈ՞Վ ԵԺԵՐՈ՞ ԼՈՒՆ ԻԺԷՇԷ.
ԶԷՇՈ՞ ՎԵՐԼԻՆՈ՞Յ ԸՇԶ ՄԻ ԶԵՇ,
ՄԻՇԶԵՐ ՈՒՆՄԵՇ ԶՈՒՆ՞ ՄԵՄԷ.

406868

ՀԱՅԿԱՅԻՆ ԴԵՏԿԱՅԱ
ԿՆԵՐՈՒԹՅԱՆ ԼԵՐԱՐԱՏՈՐ
ԵՄ. ՇԱՄՈՒՅԱՆ
167931, ք. Տիֆլիզ, Սովետական, 20

Ок, кыдзьяс, кыдзьяс...

Ок, кыдзьяс, кыдзьяс, менам чойяс,
зэв пемыдось нин арся войяс,
зэв зэраось нин арся лунъяс,
да сыла сьоктаммисны думъяс.

Ок, кыдзьяс, кыдзьяс, менам чойяс,
эн чөвтöй зарниасьысь коръяс
да лолös гажöдыштö, шонтö,
öд шоча мыччысьлывлö шондi.

Ок, кыдзьяс, кыдзьяс, менам чойяс,
весь майшасьöмыс менö сёяс.
Кор шарöдчанныд тöла лунö,
сэк лёкыс паметь вылысь вунö.

Эжваса «У, камелька» клубын

Ме быттьö ловзи тайö рытö,
öд аддзи татысь уна ёрт.
Кор öта-мöдöс ловби йитö,
сэк шондi югөр кодъ быд морт.

Кöть медводдзаысь локтi татчö,
а гижысь войтыр матыс, ас.
Ме налы кола жö, Ен аддзö,
и тöдмасьöмным — шуда пас.

Ме лöня пукалi да кывзi.
Гитара вöтлiс гажтöмлун.
Поэзиялысь гөлöс шыö
эз пöдты олöм — наян тун.

А сёрни вочасөн пыр öддзис
да юргис уна сыланкыв.
И сьölöм сыркъялöмөн бöрддзис,
мед бара чужтыны бур кыв.

Հօջե Վարդապետներն Լոհիշ Տէրչոն,
 Ե Գրաւելե Տոնչւն յաշտել, շէ.
 Վիւ Վշել Հոնէ Մոն, իՎ շահոն,
 Ե Տոնաւորելոն յաշտել - ԶԻՆԵ ԿՇԷ.

7 ՏԻՎՆԴ ՃՈՅՀԱՐՈՒ ՀԱՍՏԱՏՈՒ
ԿԵ ԽՈՄԷՐԸ ԲՆԶ ԵԾԼԵՆԸ:
7 ԵԾԼԵՆԸ ԵՂԸԺԹԵՆԸՈՒ ՓՈՎԱԿ,
ՄԻՔ ՓԶՈՇ ԿԻՄԵՆԸ ՓԻՉ ԸՆԸ:

Сьöd кань

(Машалён висьт серти)

Пырис керкаö сьöd кань,
ог тöd кодлөн, кытысь усис.
Абу тшыг, зэв шыльд, шань.
Миян кокъяс улын усис.

Некор татшöмыс оз вун.
Петавліс да локтіс бара.
Гашкö, тайö мойдысь тун
воліс миян арся карö?

Чеччим асывнас, вой гөсьт
ортсö вöзйысис да муніс.
Гашкö, тайö вöлі вöt?
Мед жö бура коляс луныс!



ԵՅՈՒ ԸՇՆԵ

ՀՆՈՂԵ ԸԽՈՒՇՈՒ ԵՅՈՒ ԸՇՆԵ,
ՈՒ ԵՅՈՒ ԸՈՒԼՈՒ, ԸԶԵԶԵԵ ԻՇԻԷ.
ԶՓԻ ՄԶԻ, ՕԾՃ ԶԵԼԵԶՈՒ, ԶԵՆԵ.
ՈՂՐՎ ԸՈՒԴՐԵԻ ԻԼԵՆ ԻՈՂԷ.

ՎԵՐՈՐ ԵԶՄՈՒՄԷ ՈՐ ԶԻՆ.
ՀԵԶԶԵԼԻՇ ԻԶ ԼՈՒԴԻՇՇ ՓԵՐԶ.
ԵԶՐԸՈՒ, ԵԶԻՈՒ ՈՂԻՇԵԵ ԵՐՎ
ԶՈԼԻՇ ՈՂՐՎ ԶՈՒՐ ԸԶՈՒ?

ՄԵՄԵՂԻ ԶԵԶՆՎԷ, ԶՈՐ ԴՈՒԵԵ
ՈՐԵԼՈՒ ԶՈՐԶԷԷԷ ԻԶ ՈՒՆԻՇ.
ԵԶՐԸՈՒ, ԵԶԻՈՒ ԶՈԼԻՇ ԶՈՒ?
ՈՒՈ ՈՒ ՓԻՐԶ ԸՈԼԵԵ ԼԻՆԷԷ!

* * *

Пымалісны синъяс.
Сотчѣ чужѣмбан.
Тіралѣны кияс.
Лолѣй абу тан.
Радлун кыськѣ воис.
Мѣвпыс чужис тшем.
Мый нѣ эськѣ лоис?
Триньѣбылін мем.



+ + +

ՀԱՊԶԼԻՉՎԸ ԵՐՎԻՋԵ.

ԼՈՏԿՈՅ ԿՐՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆ.

ԵՐԾԶԼՈՅՎԸ ԸՐԶԵ.

ԼՈՒՆՈՅՅ ԶՓՐ ԵՐՎ.

ՎԶԻՆԻՎ ԸԶԵԾԸՆ ԶՈՐԵ.

ՄՈՃԻՆԵ ԿՐՄԱՆԵ ԿՐՄ.

ՄԵՅՅ ՎՈՅ ԾԵԾԸՆ ԵՐԶԵ?

ԵՐԶՎԵՆՈՒԹԵԼԻՎ ՄՐՄ.

* * *

Лёзов тшынъясыс
лөня сылөны
руөн шпыннялысь
төвся сынөдын.
Мича кызъяслы
вой төв дасътөмны
лым чир сыръясысь
вурөм паськөмъяс.
Рама югзьөдө
көдзыд шондйис
Изьва ю бердысь
яг выв вольпасьсө.
Тэнад сыланкыв
шонтө, өлөдө,
мада ывла выв,
йизьөм сьөлөмөс.

+ + +

ԼՈՌՈՑ ՄԵՎՐԱՆԻ

ԼՈՎՐ ՄԵԼՈՎ

ԾԻՈՎ ՔԷՆՎՐԱՆԻ

ՇՈՑԻՐ ՄԵՎՈՐԱՆ.

ՄԵՄԵ ԼԵՆԻՆ

ՃՈՐՇ ՇՈՑ ՈՇԵՇՇՈՎԱՆ

ԼԵՆ ՄԵՄ ՄԵՎՐԱՆԻ

ՃԻՈՎ ՔԷՆԼՈՎԱՆ.

ՄԵՄԵ ԼԵՆԻՆ

ԼՈՐՈՑ ՔՈՎՈՐԻ

ՇՈՑԻՐ ԼՈՐՈՎԱՆ

ՔՈՐ-ՃԻՐ ՃԻՐԻՐԻՐ.

ՇՈՐԻՐ ՄԵՆԵՎԼԻՐ

ՔՈՐՇՈՐ, ՈՐՈՐԻՐ,

ՄԵՄԵ ՄԵՆ ՃԻՐ,

ՔՈՐԻՐ ՄԵՆԻՐԻՐ.

Олөмлы ода

«Ой, олөм, олөм! Тэнсьыг донтө
Ме лэпта лунысь лунё...»

И.А.Курашов.

Сиа В.Н.Головиналы да став
возмөстчысь авъя коми аньясыслы

Ой, олөм, водзё кывт,
мед кань моз кургас рыт,
мед мудзёс босьтас ун,
мед лөня коляс лун.
Кывт, менам олөм, кывт,
төжд-могъясөн эн тырт.
Мем дзоньвидзалун сет,
выль вынъяс аддза мед.

Ой, олөм, водзё кывт,
мед юргас тэнад кып,
шань коми мортлысь мич
ну нәмъяс пыр да видз.
Кывт, менам олөм, кывт,
да кояв зарни дзирд.
Мед чужан мулөн гор
пыр жургас, быттьö шор.

Ой, олөм, водзё кывт,
мед шувгас ниа нырд
да дзоридзалас луд,
мед сылас сьölөм куд.
Кывт, менам олөм, кывт,
мед содас ёртлөн лыд,
өд накөд небзьö лов,
оз бырав нянь да сов.

Ой, олөм, водзё кывт.
бур эскөмлунö пырт,
мед енэжыс век лөз,
мед сөвмас матыс йөз.
Кывт, менам олөм, кывт,
став майшасьöмөс сывд,
сөдз ловъя ваён ют,
мем, аньлы, козьнав шуд.

ՈԼՈՒՄԼԷ ՈՒՅ

ՈՅ, ՈԼՈՒՄ, ՏՈՒՈՒ ԸԶՃԵ,
ՄԻՈՒ ԸԶՆԵ ՄՈՐՈ ԸՐՈՏԵԵ ՄԵԵ,
ՄԻՈՒ ՄԻՈՒՄ ԺՈՒԵԵԵԵ ՄԵ,
ՄԻՈՒ ԼՈՒՐ ԸՈՒՐԵ ԼԻՄ.

ԸԶՃԵ, ՄԻՄԵՄ ՈԼՈՒՄ, ԸԶՃԵ,
ՇՈՒՄ-ՄՈՒՐԵԵՈՒՄ ԵՄ ՇԵՄԵ.
ՄԻՄ ՈՒՆԵՃԻԶԼԻՄ ԵՄԵ,
ՏԵԼԵ ՏԵՄԵՐԵ ԶՈՒԶ ՄԻՈՒ.

ՈՅ, ՈԼՈՒՄ, ՏՈՒՈՒ ԸԶՃԵ,
ՄԻՈՒ ՄՈՒՄԵԵ ՇԵՄԵՈՒ ԸԶԷ,
ՔԶՆԵ ԸՈՒՄ? ՄՈՒՄԵԵԵ ՄԻՄ
ՄԻ ՄՈՒՐԵԵ ԷՄՈՒՄ ԶԻ.

ԸԶՃԵ, ՄԻՄԵՄ ՈԼՈՒՄ, ԸԶՃԵ,
ՈՒ ԸՈՐՃ ՈՒՄՄԻ ԻՄՈՒ.
ՄԻՈՒ ՄԻՄԵՄ ՄԻՄՈՒ ՄՈՒ
ԷՄՈՒ ՄԻՄՄԵԵ, ՓԵԵԵՈՒ ՔՈՒ.

Ո՛չ, Ուրեմ, ճՈւրճ ԸԶՃԵ,
ՍԻ՛՛՛՛՛ ԶԻՃԵԵԵ ՎԵ՛՛՛ ՎԵՐ՛՛՛
Ո՛՛՛ ԸՈՐԵԶԵԵԵ ԼԻ՛՛՛,
ՍԻ՛՛՛՛՛ ԵԶԵԵԵ ԵԶՈւրեմ ԸԻ՛՛՛.
ԸԶՃԵ, ՍԻ՛՛՛՛՛ Ուրեմ, ԸԶՃԵ,
ՍԻ՛՛՛՛՛ ԵՈ՛՛՛՛՛ ԵՐԵՒԻ՛՛՛ ԵԶ՛՛՛,
Ո՛՛՛ ՎԵԸ՛՛՛ ՎԻՓՈԶ՛՛՛ ԵՈՃ,
ՈՐՓ ֓ԵՐԵՃ ՎՐՎԶ Ո՛՛՛ ԵՈՃ.

Ո՛չ, Ուրեմ, ճՈւրճ ԸԶՃԵ,
ՓԻՐ ԵԵԸ՛՛՛՛՛՛՛՛՛ ԶԵՐԵ,
ՍԻ՛՛՛ ՄՎԵՄԵԵ ՃԻԸ ԵՈՐ,
ՍԻ՛՛՛ ԵՐՃՍԵԵ ՍԵԵԵԵ ԶՈՐ.
ԸԶՃԵ, ՍԻ՛՛՛՛՛ Ուրեմ, ԸԶՃԵ,
ԵԵԵՃ ՍԵԶ՛՛՛՛՛՛՛՛՛ ԵԵՃ՛,
ԵՐ՛՛ ԵՈՃԻՃ ՃԵՐ՛՛՛ ԵՐԵ,
ՍԻ՛՛՛, ՃՎԶԵԵ, ԸՈՐՈԶՎԵՃ ԶԻ՛՛՛.

Ю Р И Н Д А Л Ы С Ъ

- 1... Кивбуръяс
2. Пирин съблѡмѡ
3. Зѣрѡ. Аски - Ыджид лун
4. Лисва войт
5. Зарни Ошпи
6. Енажизлы
7. Юрйив кодзув
8. Андел лѣччас
9. Ок, кидзъяс, кидзъяс...
10. Эжваса "У камелька" клубни
11. Събд кань
12. Пымалѣсны синъяс ...
- Лѡзов тшынъясны лѡня силѡны
14. Олѡмы ода

Рукописное

литературно-художественное издание

Людмила Зарниевна Вторица

/ Зарни Луца /

С Т И Х И

Сборник стихов на коми языке
составлен на основе современного коми-
русского и древнепермского алфавитов.

Составитель:

Терентьев Семён Константинович

г. Сыктывкар, ул. Дорожная, дом 26 кв 3

тел. 8-904-228-33-06

декабрь 2010 – январь 2011 г.г.

